KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 5e februari 1985 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "wijzigend het artikel 2 van de wet van 9 augustus 1955 betreffende het Wegenfonds", heeft de 13e maart 1985 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 5 février 1985, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant l'article 2 de la loi du 9 août 1955 relative au Fonds des Routes", a donné le 13 mars 1985 l'avis suivant :

I. ALGEMENE BESCHOUWINGEN.

1. Het voorontwerp van wet strekt ertoe de opdracht van het Wegenfonds uit te breiden tot volgende werken :

a) herstellings- en moderniseringswerken van provincie- en gemeentewegen, inzonderheid van de gedeelten van deze wegen welke worden geacht niet te voldoen aan de minimale vereisten inzake verkeersveiligheid (nieuwe paragraaf 5 toegevoegd aan artikel 2 van de wet van 9 augustus 1955);

b) aanleg en verbetering van voetpaden langs de rijkswegen (nieuwe paragraaf 6 toegevoegd aan artikel 2 van dezelfde wet);

c) aanleg en verbetering van rioleringen langs de rijkswegen (ibidem).

In de memorie van toelichting wordt, met betrekking tot de hiervoren onder a) bedoelde herstellings- en moderniseringswerken, benadrukt dat het geenszins in de bedoeling ligt te raken aan de beslissingsbevoegdheid van de provinciale en gemeentelijke overheden met betrekking tot het beheer en de aanwending van hun respectief domein : de

.../...

werken kunnen slechts met het akkoord van die overheden worden uitgevoerd en de herstelde of gemoderniseerde wegen blijven eigendom van de betrokken provincies en gemeenten, die overigens zullen moeten instaan voor het onderhoud ervan vanaf de definitieve oplevering van de werken.

Enigszins anders liggen de zaken met betrekking tot de hiervoren onder b) en c) bedoelde werken tot aanleg en verbetering van voetpaden en rioleringen langs de rijkswegen - voorzieningen waarvan wordt aangenomen dat ze, op grond van de decreten van 14 december 1789 en 16-24 augustus 1790, ten laste van de gemeenten vallen - : voortaan zal het Wegenfonds (voor rekening van het Rijk) deze werken ten laste nemen zonder vooraf de instemming van de betrokken gemeenten te moeten vragen. De gemeenten zullen echter wel verantwoordelijk blijven voor het onderhoud van deze "inrichtingen", die hun worden overgedragen zodra de werken beëindigd zijn (zie het tweede lid van de nieuwe paragraaf 6 die aan artikel 2 van de wet van 9 augustus 1955 wordt toegevoegd).

In de memorie van toelichting wordt voor deze regeling als verantwoording aangevoerd :

- dat de gemeenten, meestal om financiële redenen (inzonderheid het uitblijven van subsidies), niet in staat blijken tegelijk met de aanleg of de aanpassing van de rijksweg de werken inzake riolering en voetpaden uit te voeren, terwijl die gelijktijdige uitvoering, om voor de hand liggende redenen van technische aard, een absolute noodzaak is;

- dat zowel de voetpaden als de riolering langs de rijkswegen een belangrijke rol spelen voor de veiligheid van het verkeer op die wegen en in die mate dus als accessoria van de rijkswegen moeten worden beschouwd;

.../...

- dat meer bepaald de riolering in steeds toenemende mate dient voor het afvoeren van het "oppervlaktewater ... ingevolge de voortdurende verbreding der beklede zones van de wegenissen" en verhoudingsgewijs dus minder voor huishoudelijk of industrieel afvalwater.

2. In de mate dat het voorontwerp van wet betrekking heeft op "riolering", moet worden onderzocht of het geen afbreuk doet aan de ter zake aan de Gewesten toegewezen bevoegdheid.

Luidens artikel 6, § 1, V, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (hierna kortweg "bijzondere wet" genoemd) is "de riolering" inderdaad een aangelegenheid als bedoeld in artikel 107quater van de Grondwet.

Aangezien het voorontwerp van wet er zich toe beperkt te bepalen dat voortaan de riolering langs de rijkswegen door het Wegenfonds, voor rekening van het Rijk, zal worden aangelegd en aangepast - en niet langer door de gemeenten -, zou er zich op het vlak van de bevoegdheidsverdeling slechts een moeilijkheid voordoen indien zou worden aangenomen dat de aan het Vlaamse en het Waalse Gewest (1) inzake riolering opgedragen aangelegenheid - die

.../...

---

(1) De bijzondere wet heeft enkel gelding voor deze Gewesten. Ten aanzien van het Brusselse Gewest is nog steeds de wet tot oprichting van voorlopige Gemeenschaps- en Gewestinstellingen gecoördineerd op 20 juli 1979 van kracht (zie artikel 48 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen). Wat het Brusselse Gewest betreft is de nationale overheid derhalve onbetwistbaar bevoegd gebleven om inzake riolering normerend op te treden.

kennelijk als een complement moet worden beschouwd van de bevoegdheid inzake zuivering van afvalwater, welke krachtens het 2° van dezelfde bepaling van de bijzondere wet aan de Gewesten toekomt - niet alleen de bevoegdheid omvat om, hoofdzakelijk technische, voorschriften in verband met rioleringen uit te vaardigen (1), maar tevens de bevoegdheid om de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke personen aan te wijzen die rioleringen mogen of moeten aanleggen of die financieel mogen of moeten instaan voor de aanleg of de aanpassing ervan.

Er zou zich met andere woorden in het voorliggend geval slechts een bevoegdheidsprobleem voordoen, indien het in redelijkheid denkbaar is dat het Vlaamse of het Waalse Gewest in de aangehaalde bepaling van de bijzondere wet de bevoegdheid zou vinden om te beslissen dat het Rijk niet de kosten mag dragen van de riolering langs de rijkswegen, wat er in een aantal gevallen zou op

.../...

---

(1) Voorschriften bijvoorbeeld in verband met de afmetingen van de riolen, te gebruiken materialen, wijze van plaatsing, aansluiting op het algemeen rioolnet en op de waterzuiveringsinstallaties, lozing in rivieren enz. ...

Het hoeft geen betoog dat eenieder die voortaan rioleringen aanlegt of aanpast - in voorkomend geval ook het Rijk - de hiervoren bedoelde gewestelijke normen zal dienen na te leven.

neerkomen - zoals wordt aangetoond in de memorie van toelichting - dat er langs bepaalde rijkswegen geen riolering zou komen. Een zo ruime interpretatie van de aan de Gewesten inzake riolering opgedragen bevoegdheid zou er toe leiden dat de Gewesten maatregelen zouden kunnen treffen waardoor de nationale overheid - die onmiskenbaar bevoegd blijft inzake rijkswegen - voor de praktische onmogelijkheid komt te staan de veiligheid van het verkeer op de rijkswegen te verzekeren.

Zoals de Raad van State onder meer in een advies L. 15.414/8 over een voorstel van decreet "houdende regeling van de milieueffectrapportering" (1) en in een advies L. 13.947/1 van 17 juni 1981 over een voorontwerp van wet "betreffende de bescherming en het welzijn der dieren"(2) heeft gesteld, moeten de nationale, gemeenschaps- en gewestelijke overheden bij de uitoefening van hun bevoegdheden binnen de grenzen van de redelijkheid blijven en mogen de regelingen die een van die overheden treft, niet tot gevolg hebben dat in de uitoefening van de bevoegdheden van de andere overheden op onredelijke wijze wordt ingegrepen, zodanig dat die uitoefening in feite wordt lamgelegd of buiten mate wordt gehinderd.

De bevoegdheid welke door artikel 6, § 1, V, 3°, van de bijzondere wet aan de Gewesten werd opgedragen kan derhalve niet zó ruim worden geïnterpreteerd, dat ze de in het voorontwerp van wet met betrekking tot de riolering opgenomen regeling in de weg kan staan.

.../...

---

(1) Gedr. St., Vl. R., 1981-1982, nr. 139/2.

(2) Gedr. St., Senaat, 1982-1983, nr. 469/1.

II. BESPREKING VAN DE TEKST.

Indieningsbesluit.

Het is niet gebruikelijk, in de aanhef van een koninklijk besluit waarbij een ontwerp van wet bij het Parlement aanhangig wordt gemaakt, te verwijzen naar het advies van de Raad van State.

Men schrappe in de aanhef derhalve de verwijzing naar de gecoördineerde wetten op de Raad van State en naar het advies van de Raad van State.

Opschrift.

In de plaats van "Wetsontwerp wijzigend het artikel 2 van de wet van 9 augustus 1955 betreffende het Wegenfonds" schrijve men als Nederlands opschrift "Wetsontwerp tot wijziging van de wet van ...".

Bepalend gedeelte.

Inleidende zin.

Aangezien artikel 2 van de wet van 9 augustus 1955 niet alleen door de geciteerde wijzigende wetten maar ook door de wet van 2 juli 1981 werd gewijzigd, vervange men de inleidende volzin als volgt :

"Artikel 2 van de wet van 9 augustus 1955 betreffende het Wegenfonds, gewijzigd bij de wetten van 5 januari 1977, 7 november 1979 (niet : 1977, zoals in de Nederlandse tekst werd vermeld) en 2 juli 1981, wordt aangevuld als volgt : ...".

Ontworpen paragraaf 5.

Aangezien deze paragraaf geen opsomming bevat, vervange men de indeling in 1° en 2° door een indeling in twee leden.

Wat de Nederlandse tekst betreft, stemme men de gebruikte terminologie beter af op de termen gehanteerd in de bestaande tekst van artikel 2, bijvoorbeeld :

- "met goedvinden van" in plaats van "mits akkoord van" (vgl. artikel 2, § 4);

- "voor rekening van het Rijk te financieren en in samenwerking met de rijksdiensten uit te voeren" in plaats van "te financieren voor rekening van de Staat en te verwezenlijken in overleg met de provincie- of gemeentediensten" (1) (vgl. artikel 2, § 1, eerste lid, en § 4).

+

De tweede volzin van het 1° - nog steeds in de Nederlandse tekst -, die omwille van zijn haast ondoorgrondelijke constructie, aanleiding kan geven tot de meest uiteenlopende interpretaties, moet worden herschreven. Bovendien is er gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Uit de memorie van toelichting kan worden opgemaakt dat het volgende wordt bedoeld :

- met het oog op het aanwijzen van de gedeelten van provincie- of gemeentewegen die bij voorrang dienen te worden hersteld of gemoderniseerd zal, per provincie, een jaarprogramma worden opgesteld door een in iedere provincie op te richten "provinciale commissie voor wegeninfrastructuur" (niet : wegeninfrastructuren);

.../...

---

(1) In de Nederlandse tekst is kennelijk bij vergissing sprake van "provincie- of gemeentediensten" in plaats van "rijksdiensten".

- die provinciale jaarprogramma's zullen worden opgesteld aan de hand van criteria vastgesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit (criteria, zoals "de geografische ligging ... van de te herstellen wegen, hun drukte, hun verkeerstype ..." en onder meer ook de voorstellen van de "Commissie van ongevallen in het verkeer", tot de oprichting waarvan het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie op 6 september 1984 heeft beslist);

- de provinciale commissies voor wegeninfrastructuur "zullen steeds in aanwezigheid van vertegenwoordigers van de provincie of van de gemeente waarvan het wegennet ter studie ligt, functioneren ...";

- de samenstelling van bedoelde provinciale commissies zal bij koninklijk besluit worden geregeld.

Het ware wellicht wenselijk aan de Koning ook de bevoegdheid toe te kennen om de nadere regelen in verband met de werking van die commissies vast te stellen.

Voor paragraaf 5 kan dan ook volgende redactie in overweging worden gegeven :

"§ 5. Het Fonds is gemachtigd, met goedvinden van de betrokken provincie of gemeente, herstellings- en moderniseringswerken aan provincie- en gemeentewegen voor rekening van het Rijk te financieren en in samenwerking met de rijksdiensten uit te voeren. In aanmerking daarvoor komen de werken die aan de hand van criteria bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en na raadpleging van de betrokken provincie of

.../...

gemeente worden opgenomen in jaarprogramma's, die voor elke provincie worden vastgesteld door een provinciale commissie voor wegeninfrastructuur.

De Koning bepaalt de samenstelling en regelt de werking van de provinciale commissies voor wegeninfrastructuur".

Ontworpen paragraaf 6.

Omwille van de terminologische eenvormigheid met de bestaande tekst van artikel 2 gebruike men in de Nederlandse tekst van deze paragraaf de termen "aanleg en verbetering" als tegenhangers van de Franse termen "construction" en "aménagement" (vgl. artikel 2, § 1, eerste en tweede lid) en schrijve men ook hier "voor rekening van het Rijk te financieren en in samenwerking met de rijksdiensten uit te voeren".

Volgende Nederlandse tekst kan in overweging worden gegeven :

"§ 6. Het Fonds is gemachtigd werken tot aanleg en verbetering van voetpaden en rioleringen langs de rijkswegen voor rekening van het Rijk te financieren en in samenwerking met de rijksdiensten uit te voeren.

Zodra de werken zijn uitgevoerd maakt de Minister of zijn afgevaardigde een proces-verbaal op van de overdracht van de nieuwe voorzieningen aan de gemeente, die er vanaf de overdracht de volledige verantwoordelijkheid voor draagt".

.../...

Slotopmerking.

Gelet op de weerslag die het voorontwerp van wet heeft op de provincies en op de gemeenten, lijkt het geraden dat ook de Minister van Binnenlandse Zaken bij de voordracht en de medeondertekening wordt betrokken.

I. CONSIDERATIONS GENERALES.

1. L'avant-projet de loi vise à étendre la mission du Fonds des routes aux travaux suivants :

a) les travaux de réfection et de modernisation de voiries provinciales et communales, et spécialement des parties de voies qui sont réputées ne pas satisfaire aux exigences minimales en matière de sécurité routière (paragraphe 5 nouveau ajouté à l'article 2 de la loi du 9 août 1955);

b) la construction et l'aménagement de trottoirs le long des routes de l'Etat (paragraphe 6 nouveau ajouté à l'article 2 de la même loi);

c) la construction et l'aménagement d'égouts le long des routes de l'Etat (ibidem).

En ce qui concerne les travaux de réfection et de modernisation visés au point a), l'exposé des motifs souligne que le Gouvernement n'entend nullement toucher au pouvoir de décision dont les autorités provinciales et communales sont investies relativement à la gestion et à l'utilisation de leurs domaines respectifs : les travaux ne pourront être exécutés qu'avec l'accord de ces autorités et les voies modernisées ou remises en état resteront la propriété des provinces et communes concernées et devront d'ailleurs être entretenues par celles-ci dès la réception définitive des travaux.

Il en va quelque peu différemment pour les travaux, visés aux litteras b) et c), de construction et d'aménagement de trottoirs et d'égouts le long des routes de l'Etat, équipements dont il est admis qu'ils sont à charge des communes, en vertu des décrets du 14 décembre 1789 et du 16-24 août 1790. Ces travaux pourront désormais être pris en charge par le Fonds des routes (pour le compte

.../...

de l'Etat) sans que l'autorisation préalable des communes intéressées doive être demandée. Les communes demeureront toutefois responsables de l'entretien de ces "installations", qui leur seront "remises" dès l'achèvement des travaux (voir l'alinéa 2 du paragraphe 6 nouveau ajouté à l'article 2 de la loi du 9 août 1955).

L'exposé des motifs précise au sujet de cette réglementation :

- que, pour des motifs qui sont le plus souvent d'ordre financier (notamment l'absence de subsides), les communes ne sont apparemment pas en mesure de réaliser les travaux d'égouttage et les travaux de trottoir en même temps que les travaux de construction ou d'aménagement des routes de l'Etat, alors que, pour des raisons techniques évidentes, cette exécution simultanée constitue une absolue nécessité;

- que tant les trottoirs que les égouts situés le long des routes de l'Etat jouent un rôle important au niveau de la sécurité de la circulation sur ces routes et doivent dès lors être considérés dans cette mesure comme des accessoires de celles-ci;

- que, spécialement, les égouts servent de plus en plus à l'évacuation des "eaux de surface ... par suite de l'élargissement continuel des zones revêtues des voiries" et servent donc moins, proportionnellement, à l'évacuation des eaux usées d'origine ménagère ou industrielle.

2. Dans la mesure où l'avant-projet de loi concerne l'"égouttage", il y a lieu d'examiner s'il ne porte pas atteinte aux compétences attribuées en la matière aux Régions.

.../...

En effet, aux termes de l'article 6, § 1er, V, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (dénommée ci-après "la loi spéciale"), l'"égouttage" constitue une matière régionale au sens de l'article 107quater de la Constitution.

Etant donné que l'avant-projet de loi se borne à prévoir que les égouts situés le long des routes de l'Etat seront désormais construits et aménagés par le Fonds des routes, pour le compte de l'Etat - et non plus par les communes -, il ne se poserait de problème sur le plan de la répartition des compétences que si l'on admettait que la compétence qui a été attribuée aux Régions wallonne et flamande en matière d'égouttage (1) - compétence qui doit manifestement être considérée comme un complément de la compétence reconnue aux Régions en matière d'épuration des eaux usées en vertu du 2° de la même disposition de la loi spéciale - implique non seulement le pouvoir d'édicter des règles, essentiellement techniques, en matière

.../...

---

(1) La loi spéciale ne vaut qu'à l'égard de ces Régions. Pour ce qui est de la Région bruxelloise, c'est toujours la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979, qui est applicable (voir l'article 48 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles). En ce qui concerne donc la Région bruxelloise, l'autorité nationale est incontestablement demeurée compétente pour édicter des normes en matière d'égouttage.

d'égouttage (1) mais aussi celui de désigner les personnes de droit public ou de droit privé qui peuvent ou doivent construire les égouts ou qui peuvent ou doivent assumer la charge financière de la construction ou de l'aménagement de ceux-ci.

En d'autres termes, il ne pourrait se poser de problème de compétence dans le cas présentement examiné que s'il pouvait raisonnablement se concevoir que la Région wallonne ou la Région flamande puissent trouver dans la disposition précitée de la loi spéciale le pouvoir de décider que l'Etat ne peut pas prendre en charge le coût des égouts situés le long des routes de l'Etat, ce qui, dans un certain nombre de cas, aurait pour conséquence - comme le montre l'exposé des motifs - que certaines routes de l'Etat seraient dépourvues d'égouts. Une interprétation aussi large de la compétence reconnue aux Régions en matière d'égouttage signifierait que ces dernières pourraient prendre des mesures qui placeraient l'autorité nationale - incontestablement demeurée compétente en matière de routes de l'Etat - dans l'impossibilité pratique d'assurer la sécurité de la circulation sur les routes visées.

.../...

---

(1) Il pourrait s'agir, par exemple, de prescriptions concernant les dimensions des égouts, les matériaux à utiliser, le mode de placement, le raccordement au réseau général des égouts et aux installations d'épuration des eaux, le déversement dans les rivières, etc.
Il va sans dire que quiconque construira ou aménagera désormais des égouts - le cas échéant, même l'Etat - devra se conformer aux normes régionales susvisées.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a notamment fait observer dans son avis L. 15.414/8 sur une proposition de décret "houdende regeling van de milieueffectrapportering" (1) et dans son avis L. 13.947/1 du 17 juin 1981 sur un avant-projet de loi "relatif à la protection et au bien-être des animaux" (2), les autorités nationales, communautaires et régionales sont tenues, dans l'exercice de leurs compétences, de rester dans les limites du raisonnable, et les règles édictées par l'une de ces autorités ne peuvent avoir pour conséquence d'intervenir de manière déraisonnable dans les compétences des autres autorités au point d'en paralyser ou d'en entraver considérablement l'exercice dans les faits.

La compétence attribuée aux Régions par l'article 6, § 1er, V, 3°, de la loi spéciale n'admet dès lors pas une interprétation qui serait tellement large qu'elle puisse faire obstacle à la réglementation prévue par l'avant-projet de loi relativement aux égouts.

.../...

---

(1) Doc. du Conseil flamand, 1981-1982, n° 139/2.

(2) Doc., Sénat, 1982-1983, n° 469/1.

II. EXAMEN DU TEXTE.

Arrêté de présentation.

Il n'est pas d'usage de faire référence à l'avis du Conseil d'Etat dans le préambule d'un arrêté royal par lequel un projet de loi est présenté aux Chambres législatives.

Il convient dès lors de supprimer dans le préambule la référence aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et à l'avis du Conseil d'Etat.

Intitulé.

L'intitulé devrait être rédigé comme suit :

"Projet de loi modifiant la loi du 9 août 1955 relative au Fonds des routes".

Dispositif.

Phrase liminaire.

L'article 2 de la loi du 9 août 1955 ayant été modifié non seulement par les lois modificatives citées, mais aussi par la loi du 2 juillet 1981, la phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"L'article 2 de la loi du 9 août 1955 relative au Fonds des routes, modifié par les lois des 5 janvier 1977, 7 novembre 1979 et 2 juillet 1981, est complété comme suit : ".

.../...

Paragraphe 5 en projet.

Ce paragraphe ne comportant pas d'énumération, la division en 1° et 2° sera remplacée par une division en deux alinéas.

+

Pour ce qui est du texte néerlandais, il conviendrait de se conformer à la terminologie utilisée par le texte existant de l'article 2 et d'écrire notamment :

- "met goedvinden van" au lieu de "mits akkoord van" (cfr. article 2, § 4, de la loi);

- "voor rekening van het Rijk te financieren en in samenwerking met de rijksdiensten uit te voeren" au lieu de "te financieren voor rekening van de Staat en te verwezenlijken in overleg met de provincie - of gemeentediensten" (1) (cfr. article 2, § ler, alinéa ler, et § 4).

+

.../...

---

(1) C'est manifestement par erreur que le texte néerlandais du projet parle de "provincie- of gemeentediensten" au lieu de "rijksdiensten".

La phrase qui forme le 1° du § 5 est d'une longueur démesurée qui la rend difficilement compréhensible surtout dans sa seconde partie et qui peut donner lieu à des interprétations divergentes. Cette disposition devra être entièrement réécrite.

L'exposé des motifs permet de dégager qu'il s'agit de ce qui suit :

- En vue de la désignation des parties de voies provinciales ou communales qui devront être refaites ou modernisées en priorité, un programme annuel sera établi pour chaque province par une "commission provinciale d'infrastructures routières" à créer dans chaque province;
- Ces programmes provinciaux annuels seront établis sur la base de critères fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres (il s'agit de critères tels que "la situation géographique ... des routes à réfectionner, ... leur fréquentation et ... leur type de fréquentation..." ou encore les propositions de la "Commission des accidents de la route" dont la création a été décidée le 6 septembre 1984 par le Comité ministériel de coordination économique et sociale);
- Les commissions provinciales d'infrastructures routières "fonctionneront toujours en présence des représentants de la province et de la commune dont le réseau routier sera à l'étude ...";
- La composition des commissions provinciales visées sera réglée par arrêté royal.

Il serait sans doute souhaitable d'habiliter le Roi à déterminer également les modalités de fonctionnement de ces commissions.

.../...

Eu égard à ce qui précède, il est proposé de rédiger le paragraphe 5 comme suit :

"§ 5. Le Fonds est autorisé, avec l'accord de la province ou de la commune concernée, à financer pour le compte de l'Etat et à exécuter en collaboration avec les services de celui-ci des travaux de réfection et de modernisation de voiries provinciales ou communales. Entrent en ligne de compte à cette fin les travaux qui, sur la base de critères fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après consultation de la province ou de la commune concernée, sont définis dans des programmes annuels établis pour chaque province par une commission provinciale d'infrastructures routières.

Le Roi détermine la composition et règle le fonctionnement des commissions provinciales d'infrastructures routières".

Paragraphe 6 en projet.

Dans un souci de conformité avec la terminologie du texte existant de l'article 2, l'on fera correspondre aux termes français "construction" et "aménagement" les termes néerlandais "aanlege"et "verbetering" (cfr. article 2, § 1er, alinéas 1er et 2) et l'on écrira également dans le texte néerlandais :"voor rekening van het Rijk te financieren en in samenwerking met de rijksdiensten uit te voeren".

Il est proposé de rédiger le texte français comme suit :

.../...

" § 6. ...

Dès l'achèvement des travaux, le Ministre ou son délégué établit un procès-verbal de remise des nouvelles installations à la commune, qui en assume à partir de ce moment l'entière responsabilité".

Observation finale.

Eu égard aux conséquences que l'avant-projet de loi entraîne pour les provinces et les communes, il se recommanderait d'associer également à sa proposition et à son contreseing le Ministre de l'Intérieur.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	P. VERMEULEN,	voorzitter, président,
		J. NIMMEGEERS, W. DEROOVER,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. VAN HECKE,	assessoren van de afdeling wetgeving,
		J. GIJSSELS,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	F. LIEVENS,	toegevoegd griffier, greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.